

RULES FOR THE NORTH AMERICAN REGION OF THE IOI

Whereas in Canada and the United States of America, a number of Ombudsman institutions have been created at the national, provincial, state, territorial, and local or city level to investigate complaints of unfair treatment by government organizations and officials.

And whereas these Ombudsman undertake their duties according to legislative powers of a similar kind.

And whereas in 1996 the world-wide body of Ombudsman, the International Ombudsman Institute, (the Institute) through its By-laws has formally established the North American Region of the Institute (the Region)

Now therefore this document records the rules for the operation of the Region and the election of three Directors including a regional Vice-president of the Institute, as adopted by the Ombudsman of the Region.

1. The members of the Region shall be those Ombudsmen of the Region who have been admitted to membership of the Institute.
2. The organization of the Region's affairs shall be the responsibility of the Directors of the Institute elected to represent the Region from time to time. The Directors shall by agreement between them determine their own procedures. The Director elected as the Regional Vice-President under clause six (6) shall act as Chairperson of the Directors.
3. The Regional Vice-President shall act as Chairperson of meetings of members of the Region dealing with Institute matters.
4. The Directors may determine what regional initiatives should be undertaken subject to their first ascertaining the views of members of the Region by such means as the Directors consider to be most appropriate in the circumstances.
5. The directors shall arrange an annual conference of members of the Region to be held on a basis of fair rotation between members willing and able to host such a conference. When an Institute conference is held, the regional conference of members shall be held as part of the Institute Conference.

6. The voting members shall at each regional meeting held as part of the Institute conference elect the Directors, and the regional Vice-President to which the Region is entitled by virtue of the By-laws of the Institute. The method of election shall be on the basis of one member one vote of those present at the meeting and voting. Any vacancies caused by the death, resignation or retirement of a Director shall be filled at the next regional meeting of the members. *
7. A Director shall resign his/her office as a Director on vacating office as an Ombudsman.
8. The Directors may make such rules as are necessary to ensure the smooth functioning and operation of the Region as are not inconsistent with any of the proceeding rules or any By-laws of the Institutes.
9. The members may by a majority vote, in writing, alter, amend or add to these rules at any time and from time to time.

* Members of region will consider further whether and how voting members who are not able to attend the meeting should participate in such votes. This may include writing by proxy, by mail or alternate means.

RÈGLEMENT DE LA RÉGION NORD-AMÉRICAINNE DE L'IOI

CONSIDÉRANT qu'au Canada et aux États-Unis d'Amérique, des institutions d'Ombudsman ont été créées au niveau national, provincial, d'État, territorial et municipal pour étudier les plaintes des citoyens à l'égard de l'administration publique.

Et CONSIDÉRANT que ces Ombudsmans exercent leurs fonctions en vertu de la Loi.

Et CONSIDÉRANT qu'en 1996 l'organisation mondiale des Ombudsmans, l'Institut international de l'ombudsman (l'Institut) a créé la région nord-américaine qui prévoit l'élection de trois directeurs comprenant un vice-président régional.

1. Les membres de la région seront les Ombudsmans de la région qui sont membres en règle de l'I.I.O.
2. L'administration des affaires du chapitre régional sera la responsabilité des directeurs de l'Institut choisis pour représenter la région. Les directeurs détermineront les procédures qui régiront leurs activités. Le directeur élu en tant que vice-président régional selon la clause six (6) agira en tant que président des rencontres des directeurs régionaux.
3. Le vice-président régional agira en tant que président des réunions des membres de la région traitant des affaires de l'Institut.
4. Les directeurs peuvent déterminer quelles initiatives régionales devraient être entreprises. Ils consulteront les membres régionaux, suivant la procédure la plus appropriée.
5. Les directeurs organiseront un congrès annuel des membres de la région sur une base de rotation entre les membres intéressés et capables d'accueillir un tel congrès. Quand un congrès de l'Institut est tenu, le congrès régional des membres sera tenu en même temps que le congrès de l'I.I.O.
6. Les membres institutionnels, lors de la réunion régionale tenue au congrès international de l'I.I.O., élisent les directeurs et le vice-président régional auxquels la région a droit en vertu des statuts de l'Institut. L'élection se fera sur la base d'une voix par membre présent. Toutes les vacances provoquées par la mort, la démission ou la retraite d'un directeur seront comblées lors de la prochaine réunion régionale des membres. *
7. Un directeur démissionnera de son poste s'il n'occupe plus la fonction d'ombudsman.

8. Les directeurs peuvent voter des règlements qui sont nécessaires pour assurer le bon fonctionnement du chapitre régional. Cependant, ces règlements doivent être en accord avec les statuts de l'I.I.O.
 9. Les membres peuvent, par un vote majoritaire, amender, modifier ou ajouter des règlements à tout moment ou selon les circonstances.
- * Les membres de la région décideront si et comment les membres qui ne peuvent pas assister à la réunion devraient participer à ces élections. Ceci peut se faire par procuration, par la poste ou tout autre moyen.